

ŞEYHÜLİSLÂM KARA-ÇELEBİ ZADE ABDÜLÂZİZ EFENDİ VE MÜFTÜ SUYU

ORHAN F. KÖPRÜLÜ

Müftü suyunu Bursa'ya getiren şeyhülislâm Abdülâziz efendi hicri 1000 (M. 1591) senesinin son ayında İstanbul'da doğmuş olup, Rumeli kazaskerlerinden Karaçelebizâde Hüsameddin efendinin oğludur. 1007 tarihinde babasının Bursa'da ölümü üzerine ağabeyi Karaçelebizâde Mehmed efendi tarafından yetiştirilmiş, şeyhülislâm Sun'ullah efendiden mülâzemet almıştır. 1021 (M. 1612) tarihinden itibaren 1033 (M. 1623) rebülevveline kadar muhtelif medreselerde ders verdikten sonra "tarik-i kaza,,ya intisab ile 1033 (M. 1623)'de Yenişehir kadısı olmuş, daha sonra Mekke ve Edirne kazalarını ihraz etmiş ve nihayet 1043 (M. 1633)'de İstanbul kadısı olmuşsa da, altı yedi ay sonra azledilerek Kıbrıs'a nefyedilmiş, birbuçuk yıllık bir menfa hayatını müteakib İstanbul'a dönerek, 1045 (M. 1635)'den 1058 (M. 1648)'e kadar Münzevî bir hayat geçirip, 1058 recebinde Sultan İbrahim'in hal' ve katlinde önyak olup, IV. Mehmed'in cülusunda tekrar siyaset sahasına çıkarak, Rumeli kazaskeri olmuştur; daha sonra 1060 (1650)'da Osmanlı tarihinde ilk defa olmak üzere kendisine fetva payesi verildiği gibi 1061 (1651) cemaziyülevvelinde de şeyhülislâm olmuştur. Lâkin aynı senenin ramazanında Ağalar vak'asını mütaakıp azledilerek Sakız'a nefy ve bir müddet sonra da menfası Bursa'ya tahvil edilmiştir. Menfiyen bulunduğu Bursa'da 1068 (1657) rebülâhırınının 6'sında vefat ederek, vasiyeti mucibince Şeyhdeveciler mezarlığına defnolunmuştur. Şimdi çocuk bahçesi olan bu mezarlığın kaldırılması esnasında mezartaşı kaybolmuştur¹.

¹ Kara-Çelebizâde Abdülâziz efendi ve eserleri hakkında şimdikiye kadar ciddi bir tetkik yapılmadığından, buna dair muhtelif eserlerde verilen malûmat tamamıyla itimada lâyık değildir. Bu hususta arkadaşım İsmet Parmaksızoğlu ile hazırlamış olduğumuz geniş monografi (buna ayrıca *Ravza-tül-ebrrar* zeylinin tenkitli bir tab'ı da ilâve edilecektir) de mufassal malûmat verilmektedir.

Aziz efendi Bursa'da menfi bulunduğu esnada, aşağıda vakfiyede görüleceği veçhile, 40 adet çeşme vasıtasıyla Bursa'nın kısmı azamını sulayan Müftüsuyu namıyla maruf suyu Keşişdağı eteğindeki Gümgüm mesiresinden getirtmiştir. Bursa şer'i muhakeme sicillerinde (defter No. 130/345, vr. 18 ve devamı) kayıtlı vakfiyenin, Aziz efendinin yaptırdığı çeşmelerin sahih adedini ve mahallerini bildirmesi bakımından mühim olduğu gibi, bunu Bursa'nın o zamanki topoğrafik vaziyetini anlamak bakımından da ehemmiyetli görerek, burada neşretmeği faydalı bulduk. Evliya Çelebi'denberi mevzuubahs olan çeşmelerin adedi daima mübalâğalı rakamlarla gösterilmiştir. Meselâ *Evliya Çelebi* (cild II, 19) çeşmelerin adedini 200 e çıkardığı gibi, *Sicill-i Osmânî*'de (cild II, 339) 100 ü Mütcevaz olarak göstermekte iseler de, bugün Bursa'da halk arasında yaşayan an'aneye göre Müftü evliyası namıyla yâd olunan müftü Aziz efendinin 39 çeşme yaptırdıktan sonra Müftüönü'nde kitabesi bugün daht mevcut olan ve Önder sokağıyla Namazlık caddesinin birleştiği noktada bulunan çeşmeyi gösterecek, bununla da 40 olsun dediği rivayet olunmaktadır. Halk rivayetiyle vakfiyedeki malûmatın birbirini tamamiyle tutmasıyla burada şu hakikat de meydana çıkmaktadır ki, halk arasında yaşayan an'aneler bazen, birçok kimseler tarafından mehz olarak kullanılan eserlerden daha doğru malûmatı bize nakl etmektedirler.

Aziz efendinin ölümünden sonra vakfiyedeki bütün ihtarlarına rağmen, imareti ihmal edilmeğe başlamış, fakat 1229 (M. 1813)'da Bursa'da ölen Karaçelebi ailesinden Aziz Ahmed paşa tarafından tekrar ihya edilmiştir. 11 cemaziyülevvel 1271 (9 şubat 1854)'de vuku bulan zelzelede bu çeşmeler kısmen yıkılmış ve su yolları tamamiyle harab olmuştur. Halen metrûk bir halde bulunan bu çeşmelerden ancak üç-dört tanesinin kitabesi kalmıştır.

MÜFTÜ SUYU VAKFIYESİ

Bi'smi'llahi'ir-rahmani'ir-rahim

Zülâl-i bedî' ul insicâl-i hamd u sipās ve selsâl-i 'adîm ul infişâl-i şükr u şenâ-i bî-қыās hazret-i âferinende-i hest u bûd müfiyd ul hayri v'el cûd mâlik ul mülk-i her dū cihân hâlik u râziq-i ins u cân ta'âlâ şānuhu ve 'āmme ihsānuhu dergāh-ı kibriyā penāhına

icrā ve gays-i midrār-ı şalāt u selām-i miskiy' ül hitām ile ser-çeşme-i gūş-i risālet menba^c-i ma' il hayāt-ı nübüvvet şadr-nişin-i havz-ı mevrūd mesned-ārāy-i makām-ı maḥmud Muḥammed Muştafā cenāb-ı şeref-intisābınıñ menhel-i azb-i keşir iz-zihām 'ayn-i ma'īn-i raḥīk-i maḥtum-ı islām olan ravza-i mu'aṭṭara ve ḥaṭire-i münevvereleri iska olunub rūd-ı müteselsil ül vürūd-i taḥiyyet ü dürūd isālesiyle yenabī^c-i faẓl u yakīn ve cedāvil-i mecma^c ul nehreyn-i şer^c u dīn olan Āl ve ashāb-ı güzīn ve tābī^c-i teba^c-i tābī^cin rıdvān ullah-i ta'āl 'aleyhim ecma'īn merākīd-i raḥmet merāşıdı irvā olunduktan soñra leb-teşne-i bādiye-i me'āsī gūṭa-ḥor-i baḥr-i nā-ka'ryāb-i 'abd-i 'asī Abd-ul Azīz-i ḥakīr u zelīl saḳāhu ullahü ta'ālā min 'ayn-i tesnīm-i selsebīl ve efād 'aleyhi şe'ābībe raḥmetihi, bi-fazlil cezil bu ta'bīr ile edā-i mā fīz zamīr ederek men ḥafere bī'ire mā'i fe-in şeribet minha kebidun ḥariyyun min al insi ve'l cinni ve'ssibā^ci ve, ṭuyūri felehu ecru zālīke ilā yevm il kıyāme ḥadīs-i şerifinde munderiç olan va'd-i muḳarrer il incāza i'timāden şādāb-ı zülāl-i efdāl-i ḥazret-i İzīd-i zül' celāl olmak recāsına maḥz-ı teysr-i ḥazret-i melik-i ḳadīr ile Keşiş daḡı nām cebel-i şāmiḥ zeylinde Ayı-alañı demekle ma'ruf maḥalden ṭaleben li marḡāt illah il melik il bārī şehr-i Bursaya cārī olan āb-ı nab-ı ḥoşgüvārī 'abd-i faḳīriñ muḥtārı olduḡu tevzī^c ve taḳşim bu üslūb-ı mergüb üzre olmuşdur ki ol zülāl-i şāf-ı şefa-ittişāf lshāḳ-şāḥ maḥallesinde eben a'n ced silk-i mülkümüzde insilāk ile ma'ruf olan menzile vāşıl oldukda maḥalle-i merḳūme imāmlarına mevḳūf olan ḥāne köşesindeki ḳadīm çeşme muḳābelesinde bāḡçe ḳapusuna muttaşıl bir küçük burmalı çeşme ve eyyām-ı şayfda iḳtiẓa etdikçe bāḡçe saky olunmak için ol ṭarafa bir büyük burmalı çeşme ve bāḡçe içinde havz ve taḥtānī şuffa mukābelesinde iki burmalı çeşme ol çeşmeden daḡiliyyeye ve hamama ve bāḡ içinde olan ḥavza ḥişşe verile bāḳīsi ḳapuya muttaşıl üç burmalı büyük çeşme andan bir ḥişşe aḥur ḳapusu yanındaki küçük çeşmeye verilüb ol ḥişşe anda münḳaṭī^c ola büyük çeşmeden Toprak-başı'nda maḳsem olan iki tarafına burmalı çeşmeye vardıkda üç baḥş olub Tatarlar koluna icra olunan sülüs ḥişşeden Çıkrıççı-oḡlu maḥallesinde elḥaḳ Ḥüseyn sākin olduḡu menzilin zāhrında dīvara muttaşıl ta'mīr olunan çeşme andan Sulṭan medresesi önünde ḥazīneli çeşme andan Sulṭan cami^c-i şerīfi altında üç burmalı ḥazineii çeşme andan Mey-

dancıkdan berū Sulţan Muĥammed maĥallesinde yoĥuş dibinde Oşman nām kimesnenin ĥapusu altında ĥazīneli ĥeşme andan Ķaz-zaz-oĥlu mescidi ĥapusuna muttaşıl maĥsem ĥeşmeyi andan rub^c miĥdārı ĥişşe Ĥasan efendi cami^c-i ĥurbünde İmām ‘Ali Can evi dīvārına muttaşıl ĥeşme andan Eşrefiler tekkesi önünde ĥazinelî ĥeşme olub ol rub^c ĥişşe anda müntehî ola maĥsim-i mezbürdan selâse-i erbâ^c-ı Tatarlar ĥarşusunda yolda ĥeşme bizim vaĥıf tâb-hâneye ĥişşe andan bekârĥâne önünde ĥazīnelî ĥeşme andan Selīm-zāde cāmî‘i dīvārında iki burmalı ĥeşme andan bir ĥişşe ĥukur maĥhalde ĥazīnelî ĥeşme bâĥîsi ĥayda şārî‘i ā‘zamda ĥazinelî ĥeşme olub bu ĥol minvāl-i muĥarrer üzre ĥukur maĥalle ve ĥayda müntehi ola toprak başı maĥseminden selâse-i erbâ^cı sed başına doĥru cārî olub yolda vaz^c olunan köprüden nışif ĥişşe merĥum Birāder efendi cami^c-i dīvārında ĥeşme andan köprü ĥorĥuluĥu üstünden Selĥuĥ ĥatun maĥallesinde Medīne-i münevvere evĥāfından ĥayyāt üstad Veli nām kimesne sâkin olduĥu ĥâne dīvārına muttaşıl binā olunan terazüda ĥeşme andan Tayyib ĥwâce maĥallesinde süknāsı yeñi cāmî‘i imāmlarına meşruĥ olan menzil dīāvırına muttaşıl binā olunan terazüda ĥeşme andan sarı ‘Abd-allah mescidi dīvārına yapılan terazüda ĥeşme andan Şüşterî maĥallesinde boyacılar içinde ĥeşme andan Cāmî‘i kebîr ĥaremide dört burmalı kâşî ĥazīnelî ĥeşme andan nışif ĥişşe yirmi burmalı büyük şādırvana icrā olunub fāzılınıñ nışf-ı Şengül ĥamamına verile kâşî ĥeşmeden nışif ĥişşe daĥî on sekiz burmalı küçük şādırvana verilüb anıñ fāzılı ve büyük şādırvandan nışf-ı bâĥî Pirinc-ĥanı muĥābelesinde binā olunan üç burmalı ĥazīnelî ĥeşmeye cārî olub anıñ fāzılı Mudanya ĥanı ĥurbünde pazarcı dükkânına muttaşıl ĥeşme andan Diñlendi mescidi ĥurbünde ĥeşme andan Çatal fırın ĥurbünde şāh-rāhda iki burmalı ĥazīnelî ĥeşme bu ĥol üslüb-ı maşūr üzere bu maĥalde müntehî ola toprak başından aşaĥı vaz^c olunan köprüden nışf-ı bâĥî ĥişşe köprünün ĥorĥuluĥu ayaĥından ve Selĥuĥ ĥatun maĥallesindeki terazu yanından geçüb Ķaygan cami‘i ĥaremi dīvārında Dülgerler ĥamamına muĥābil iki burmalı ĥazīnelî ĥeşme andan rubu^c ĥişşe Āt pazarı yolunda Bedr al dīn mescidi ĥaremi dīvārına muttaşıl ta‘mîr olunan ĥeşme andan ĥazret-i Emîr vaĥfı olan ĥamam önündeki meydanda iki burmalı ĥazīnelî ĥeşme andan Āt pazarı mescidinde üç burmalı maşlaĥ ve ĥāricinde şalma ĥeşme bu ĥişşe bu maĥalde müntehî ola Ķaygan cami‘i ĥaremin-

deki çeşmeden: kadr-i kifāye cami-i mezbürdaki sekiz burmalı şādırvana hisşe verilüb bākisi Yoğurt-hanı önünde hazîneli çeşme andan Abū İshāk cami-i kurbünde şābrāhda hazîneli çeşme andan Deveciler mekâbiri muķābelesinde ta'mir olunan maķsem çeşmesi andan rub^c hisşe Kız-Ya'küb maķallesi soķađı ađzında hazîneli çeşme andan Timurtaş cami-i haremde hazîneli çeşme bu hisşe dađı bu maķalde müntehî ola Deveciler makseminden Selāse-i erbāı Abdal Muhammed türbesi muķābelesinde başçı İbrahim cami-i haremdeki sekiz burmalı şādırvana fāzılı harem dīvārında olan maķseme varub anda nışif hisşe ifrāz oluna ol hisşeden rub^c miķdārı Haşır-püşdede mezārı dīvārına muttaşıl şalma çeşmeye verilüb selāse-i erbāı Eskiyeñi hamamına verile ve maķseminden nışf-ı āher elhaç Yunus maķallesinde Uşluzāde kıızı Fāţma hātunuñ hānesi dīvārına muttaşıl terazüda çeşme andan Dāye hatun cami-i kapusu haricinden hazîneli çeşme andan Simidci mescidi dīvārına çeşme andan Kiremidci hamamı önünde hazîneli çeşme andan Havz maķallesinde semerci Demir nām kimesneniñ hānesi dīvārına muttaşıl çeşme andan Kiremidci hānı önünde hazîneli çeşme bu maķalde bu kol dađı müntehî ola zıkr olunan çeşmelerden herkes nefsine ve revātıbına ve sair meşalihine keyfe-mā yeşā şarf edüb dört şādırvan ve iki hamamdan tevazzü ve igşāl ideler ammā kanavāt ile kendi menzillerine ve bāğçelerine icrā-ı mā³ ve minvāl-i muħarrere muħālif āher yerde çeşme ihdās (ve) binā itmiye ki iden zālımlere elā 'a'net ullahi 'alā'l kavmi zālīmın va'idedine mażhar olub hazret-i Hüdavend-i cihān āferin āb-ı raħmetinden ve şefi'-i yevm-üd-din zülal şefā'atinden maħrüm olmakdan hazer eyleyeler hāl-i hayatımda ne üslüb vaz'etdim ise min ba'd aña mugāyir taşarruf olunduđuna rızām yokdur hattā mütevellı bir çeşimeniñ lülesini tebdil iktizā etdikde hākim üş şer^c ve nüzzār ma'rifetiyle 'alā Şakileti aşlı(hi) lüle vaz' edüb zerre kadar tefāvüt olmasun bu mertebe cüz'iyātda müsāmaħanıñ 'akıbeti vaħim olub zarar-ı 'azıme müeddı olur eyyām-ı şitāda muncemid olan lüleleri āteş ve ıssı şu ile fetħ etmek mümkin iken zor ile açmak isteyüb lüleyi kıran maķalle erbābı mālaları ile lüleyi tebdil ederse febihā ve illā cezāan lehüm ol çeşmeden bir ay şuyu kaķ edeler huşuş-ı mezbūra muvazzaf nāzırlardan ma'da haķķ-ı şüf'a istifā eden müslümanlardan 'umümen hasbı nezāret rica olunur vaķfiyye-i ma'mülün bihāda

ta'c'în etdüğüm üzre bu āb-ı nāb-ı muşaffāya yevmī altı akçe vazīfe ile şan'atinde māhir bir kimesne şu yolcu olub ve iki akçe ile çeşmeleri meremmet hizmetine edāya kādir bir kimesne daḡī meremmetçi ola kulle-i cebelden Toprakbaşı nām mevzi'de olan maḡsime dek İshāḡ - şāh cāmi'i imāmi ve andan münşac'ib olan üç ḡoluñ herbirine ol ḡolda olan cāmi' ve mescid imāmlarınñ bir aslah ve eri nāzır olub ba'de edā il hidme herbiri galle-i vaḡfından yevmī birer akçeye mutaşarrıf olalar fe lillāh il ḡamdi val minneti niyyet-i ḡalişe ve mehmā emken şarf-ı māl-i ḡalāl ile şuret-nümā olmuş bir şadaḡa-i cāriyedir vācib ül vücūd müfīd-ül ḡayri val cūd ḡazretinden ümmīd-i şādık oldur ki bu bābda sa'y ve 'ame-
limi rızāy-ı kerīmine muvāfiḡ idüb bidaāt-i muzcātımı ḡabule ḡarīn ve bu eser-i muḡaḡḡar-ı āfāt ve āḡātten emīn eyleye bicāh-ı ecell ül mürselīn şalallāhü aleyhi ve sellem.

MÜFTÜ SUYU VAKFİYESİ'NİN ARAP HARFLERİYLE METNİ¹

بسم الله الرحمن الرحيم

زالال بدیع الانسجال حمدو سپاس ولسلسال عديم الانفصال شكر وثناء بی قیاس حضرت آفریننده هست و بود مفیض الخیر والجود مالک الملک هر دو جهان خالق و رازق انس و جان تمالی شانہ وعم احسانہ درکاه کبریایانہنه اجرا و غیث مدرار صلوة و سلام مسکی الحتام ایله سرچشمه کوش رسالت منبع ماء الحیوة نبوت صدر نشین حوض مورود مسند آرای مقام محمود محمد مصطفی جناب شرف انتسابتک منهل عذب کثیر الزحام عین مین رحیق محتوم اسلام اولان روضه مطرہ و خطیره منوره لری اسقا اولنوب رود متسلسل الورود تحیت و درود اساله سیله یتابع فضل و یقین و جداول جمع التهرین شرع و دین اولان آل و اصحاب کزین وتابع وتبع تابین رضوان الله تمالی علیهم اجمعین مراقد رحمت مراصدی اروا اولندقدنصکره لب تشنه بادیه معاصی غوطه خور بحر ناقریاب عبد عاصی عبدالمزیز حقیر و ذلیل سقادالله تمالی من عین تسنیم سلسیل وافاض علیه شأیب رحمتہ بفضل الجزیل بو تمبیر ایله اداء مافی الضمیر ایدرک من حفر بئر ماء فان شربت منها کبد حرى من الانس والجن والسباع والطيور فله اجر ذلك الی يوم القيمة حدیث

¹ Bursa kadı sicilleri defter No. B 130 / 345. 1066 - 1067 (1655-1656) varak 18.

شريفنده مندرج اولان وعد مقرر الانجازه اعتياداً شاداب زلال افصال حضرت ايزد ذوالجلال اولقى رجا سنه محض تيسير حضرت ملك قدير ايله كشييش طاعنى نام جبل شامخ ذيلنده اينى الاكى ديمكله معروف محلدن طلباً لمرضاة الله الملك البارى شهر بروسه به جارى اولان آب ناب خوشكوارى عبد فقيرك مختارى اولدىغى توزيع و تقسيم بو اسلوب مرغوب اوزره اولمشدركه اول زلال صاف صفا اتصاف اسحاق شاه مجلسنده ابا عن جد سلك ملكمزده انسلاك ايله معروف اولان منزله واصل اولدوقده محله مرقومه اماملرينه موقوف اولان خانه كوشه سندهكى قديم چشمه مقابله سنده باغچه قپوسنه متصل بركوچك بورمهلى چشمه و ايام صيفده اقتضا ايندكجه باغچه سقى اولتمقى ايجون اول طرفه بربيوك بورمهلى چشمه و باغچه ايجنده حوض و تحتانى صفة مقابله سنده ايكي بورمهلى چشمه اول چشمه دن داخليه به و حمامه و باغ ايجنده اولان حوضه حصه و يريله باقيسى قابويه متصل اوج بورمهلى بيوك چشمه اندن بر حصه اخور قابوسى يانندهكى كوچك چشمه به و يريلوب اول حصه آنده منقطع اوله بيوك چشمه دن طوپراق باشنده مقسم اولان ايكي طرفه بورمهلى چشمه به واردوقده اوج بخش اولوب تاتارلر قولينه اجرا اولنان نك حصه دن چقرنجى اوغلى مجلسنده الحاج حسين ساكن اولديغى منزلك ظهرنده ديواره متصل تمير اولنان چشمه اندن سلطان مدرسه سى اوكنده حزينه لى چشمه اندن سلطان جامع شريفى التنده اوج بورمهلى حزينه لى چشمه اندن ميدانچقدن برو سلطان محمد مجلسنده يقوش ديننده عثمان نام كسنه نك قپوسى التنده حزينه لى چشمه اندن قزاز اوغلى مسجدى قپوسنه متصل مقسم چشمه به اندن ربع مقدارى حصه حسن افندى جامعى قربنده امام على جان اوى ديوارنه متصل چشمه اندن اشرفيلر تكيه سى اوكنده حزينه لى چشمه اولوب اول ربع حصه انده منتهى اوله مقسم مزبور دن نك ارباعى تاتارلر چارشوسنده يولده چشمه بزم وقف تاب ده خانه به حصه اندن بكار خانه اوكنده حزينه لى چشمه اندن سليم زاده جامعى ديوارنده ايكي بورمهلى چشمه اندن بر حصه چقور محله ده حزينه لى چشمه باقيسى چايده شارع اعظمده حزينه لى چشمه اولوب بو قول منوال محرر اوزره چقور محله و چايده منتهى اوله طوپراق باشى مقسمندن نك ارباع سد باشنه طوغرى جارى اولوب يولده وضع اولنان كوپردن نصف حصه مرحوم برادر افندى جامعى ديوارنده چشمه اندن كوبرى قورخولنى اوستندن سلچوق خاتون محله سنده مدينه منوره اوقافندن خياط استاد ولى نام كسنه ساكن اولديغى خانه ديوارنه متصل بنا اولنان ترازوده چشمه اندن طيب خواجه محله سنده سكناسى يكي جامعى اماملرينه مشروط اولان منزل ديوارنه متصل بنا اولنان ترازوده چشمه اندن صارى عبدالله مسجدى ديوارنه ياپيلان ترازوده چشمه اندن ششترى محله سنده بو به جيلر ايجنده چشمه اندن جامعى كبير حرمنده درت بورمهلى كاشى حزينه لى چشمه اندن نصف حصه يكرمى بورمهلى بيوك شادروانه اجرا اولنوب فاضلك نصفى شكل حمامه و يريله كاشى چشمه دن نصف حصه دخى اون سكر بورمهلى كوچك شادروانه و يريلوب انك فاضلى و بيوك شادروان دن نصف باقى بربنج خانى مقابله سنده بنا اولنان اوج بورمهلى حزينه لى چشمه به جارى اولوب انك فاضلى مودنيه خانى قربنده بازار جى دكانه

متصل چشمه اندن دیکلندی مسجدی قربنده چشمه اندن چتال فرن قربنده شاهراهده ایکی بورمهلی حزینهلی چشمه بو قول اسلوب مسطور اوزره بو محله منتهی اوله طوپراق باشندن اشاغی وضع اولنان کوپریدن نصف باقی حصه کوپرینک قورخولنی ایاغندن وسلجق خاتون محله سنده کی ترازو یانندن کچوب قیغان جامی حریمی دیوارنده دلکرلر حامی نه مقابل ایکی بورمهلی حزینهلی چشمه اندن ربع حصه آت بازاری یولنده بدرالدین مسجدی حریمی دیوارینه متصل تعمیر اولنان چشمه اندن حضرت امیر وقفی اولان حمام اوکنده کی میدانده ایکی بورمهلی حزینهلی چشمه اندن ات بازاری مسجدینده اوچ بورمهلی مصلق و خارچنده صالحه چشمه بو حصه بو محله منتهی اوله قیغان جامی حرمنده کی چشمه دن قدر کفایه جامع مزبورده کی سکر بورمهلی شادروانه حصه ویریلوب باقی سی یغورد خانی اوکنده حزینهلی چشمه اندن ابو اسحق جامی قربنده شاهراهده حزینهلی چشمه اندن دوه جیلر مقابری مقابله سنده تعمیر اولنان مقسم چشمه سی اندن ربع حصه قز یعقوب محله سی سوغاغی اغزنده حزینهلی چشمه اندن تیمورطاش جامی حرمنده حزینهلی چشمه بو حصه دخی بو محله منتهی اوله دوه جیلر مقسمندن ثلثه ارباعی ابدال محمد تره سی مقابله سنده باشچی ابراهیم جامی حرمنده کی سکر بورمهلی شادروانه فاضلی حرم دیوارنده اولان مقسمه واروب انده نصف حصه افزاز اولنه اول حصه دن ربع مقداری حصیر پوش دده مزاری دیوارینه متصل صالحه چشمه به ویریلوب ثلثه ارباعی اسکی یکی حمامنه ویرله و مقسمندن نصف آخر الحاج یونس مجلسنده اصلی زاده بقزی فاطمه خاتونک خانه سی دیوارینه متصل ترازوده چشمه اندن دایه خاتون جامی قابوسی خارچندن حزینهلی چشمه اندن سمده چی مسجدی دیوارینه چشمه اندن کر میدجی حامی اوکنده حزینهلی چشمه اندن حوض محله سنده سمرجی دمر نام کسنه نیک خانه سی دیوارینه متصل چشمه اندن کر میدجی خانی اوکنده حزینهلی چشمه بو محله بو قول دخی منتهی اوله ذکر اولنان چشمه لردن هر کس نفسنه و روا تبه وسائر مصالحنه کیفیابشا صرف ایدوب درت شادروان و ایکی حمامدن توضع و اغسال ایدهلر اما قنوات ایله کندو منزله رینه و بانچه لرینه اجراء ما و منوال محرره مخالف آخر یرده چشمه احداث (و) بنا ایتیمه که ایدن ظالمه الا لعنه الله علی القوم ظالمین و عیدینه مظهر اولوب حضرت خداوند جهان آفرین آب رحمتدن و شفیع یوم الدین زلال شفاعتدن محروم اولمقدن حذر ایدهلر حال حیوتمده نه اسلوب وضع ایتدم ایسه من بعد اکا مفایر تصرف اولندوغنه رضام یوقدر حتی متولی بر چشمه نیک لوله سنی تبدیل اقتضا ایتدکده حاکم الشرع و نظار معرفتیه علی شاکله اصله لوله وضع ایدوب ذره قدر تفاوت اولسون بورته جزئیاتده مسامحه نیک عاقبتی وخیم اولوب ضرر عظیمه مؤدی اولور ایام شتاده منجمد اولان لوله لری اتش و ایسی صو ایله فتح ایتک ممکن ایکن زور ایله اچاق استیوب لوله بی قران محله اربابی ماللری ایله لوله بی تبدیل ایدرسه فيها والا جزاء لهم اول چشمه دن برآی صوبی قطع ایدهلر خصوص مزبوره موظف ناظر لردن ماعدا حق شفه استیفا ایدن مسلمان لردن عموماً حسی نظارت رجا اولتور و قیغه معمول بهاده تمین اتدوک اوزره بو آب ناب مصفایه یومی التی الچه وظیفه ایله صنعتده ماهر برکسنه صو یولجی اولوب و ایکی الچه ایله چشمه لری مرمت خدمته ادایه

قادر برکنسته دخی سرمتجی اوله قلّه جبلدن طوپراق باشی نام موضعده اولان مقسمه دک اسحاق شاه جامعی امامی واندن منشعب اولان اوج قولک هریرینه اول قولده اولان جامع ومسجد اماملرینک بر اصلح و اری ناظر اولوب بمد اداء الخدمه هریری غلّه وقفندن یومی بر اچقیه متصرف اوله لر قلله الحمد والمنة نیت خالصه ومهما امکان صرف مال حلال ایله صورت نما اولمش بر صدقه جاریه در واجب الوجود مفیض الخیر والجود حضرتندن امید صادق اولدرکه بو بابه سمی و عملی رضای کریمنه موافق ایدوب بضاعة مزجائی قبوله قرین و بو اثر محقری آفات و عاهاتدن امین ایلیه بجه اجل المرسلین صلی الله علیه وسلم.
